

# Hasmik Grigor Baghdasaryan

## Faculty of European Languages and Communication

Chair of Romance Philology

Head of the chair, professor

☎ 55-52

✉ h.baghdasaryan@ysu.am



## Education

---

<b>Institution</b>	YSU
<b>Faculty</b>	Faculty of philology/department of Romance-germanic languages (French, Italian)
<b>Date</b>	1982 - 1987
<b>Degree name</b>	Qualified specialist

---

## Scientific Rank/degree

---

<b>Institution</b>	YSU
<b>Date</b>	2022
<b>Degree name</b>	Professor
<b>Specialty</b>	Philological sciences

---

<b>Institution</b>	YSU
<b>Date</b>	2019
<b>Degree name</b>	Doctor
<b>Specialty</b>	Philological sciences
<b>Research Topic</b>	The dialectical unity of the universal, the national and the individual as a translation problem (with refernce to Romance languages)

---

<b>Institution</b>	YSU
<b>Date</b>	2000
<b>Degree name</b>	Associate professor
<b>Specialty</b>	Philological sciences

---

<b>Institution</b>	YSU
<b>Date</b>	1996
<b>Degree name</b>	Candidate
<b>Specialty</b>	Philological sciences
<b>Scientific Supervisor</b>	Armand Nazaryan
<b>Research Topic</b>	Ethnocultural element as a translation problem (with reference to Armenian and French translations of Don Quixote novel by Cervantes)

---

## Language skills

---

## Work experience

---

<b>Institution</b>	Yerevan State University
<b>Period of time</b>	1991 till now
<b>Rank/degree</b>	Head of chair of Romance Philology

---

## Scientific interests

---

- Translation Studies
  - Lexicology
  - Phraseology
  - Paremiology
  - Functional Stylistics
  - Methodology of foreign language education
- 

## Participation in international conferences and seminars

---

**16/07/2024 - 19/07/2024** - 58th International Congress of the European Association of Professors of Spanish  
University of Barcelona  
Spain

---

**12/03/2024** - Translations of "The Little Prince" by A. de Saint-Exupéry (international online seminar)  
Complutense University of Madrid  
Spain

---

**10/07/2023 - 15/07/2023** - XXI Congress of the International Association of Hispanists (AIH)  
University of Neuchâtel  
Switzerland

---

**20/03/2023 - 24/03/2023** - 1st International Humanities Week  
Cadiz University  
Spain

---

**03/03/2023 - 10/03/2023** - Phraseological and paremiological studies (international seminar)  
Complutense University of Madrid  
Spain

---

**07/03/2023** - Contrastive analysis of the phraseological units in Spanish and Armenian languages  
Complutense University of Madrid  
Spain

---

<b>20/06/2022 - 24/06/2022</b>	Comparative paremiological studies Complutense University of Madrid Spain
<b>20/11/2021 - 21/11/2021</b>	Teaching of Spanish as a foreign language during pandemic Cadiz University Spain
<b>21/07/2021 - 23/07/2021</b>	Virtual symposium: Spanish in Europe Heidelberg University, Zurich university Germany
<b>11/09/2019 - 13/09/2019</b>	VI International Congress on phraseology and paremiology International association of phraseology and paremiology Italy
<b>12/09/2019 - 15/09/2019</b>	International Scientific Conference "Language, Culture, Communication" Yerevan State University Armenia
<b>20/05/2019 - 23/05/2019</b>	Seminars on phraseology and paremiology Complutense University of Madrid Spain
<b>23/04/2014 - 24/04/2014</b>	Contemporary problems of intercultural communication Peoples Friendship University of Russia Russian Federation (the)
<b>15/11/2012 - 16/11/2012</b>	Romance Philology in the context of modern humanitarian sciences Kuban State University Russian Federation (the)
<b>04/11/2011 - 08/11/2011</b>	Language, Literature, Art in Cross-Cultural Contexts Yerevan State University Armenia

## Membership

<b>Institution</b>	Correspondent of the Permanent Observatory of Hispanism (OPH) of the Duques de Soria Foundation in Armenia
<b>Period of time</b>	2024 till now
<b>Institution</b>	Member of International association of hispanists
<b>Period of time</b>	2023 till now

<b>Institution</b>	Member of the «Foreign Languages - 009» Specialized Research Council of the Supreme Certifying Committee of Armenia.
<b>Period of time</b>	2022 till now
<b>Institution</b>	Member of the Commission of the Second PAREFRAS International Award «Wolfgang Mieder» for phraseological and paremiological studies
<b>Period of time</b>	2021 - 2022
<b>Institution</b>	Member of the committee of the First DICUNT international Award for phraseological and paremiological studies named after «JULIA SEVILLA MUÑOZ»
<b>Period of time</b>	2020 - 2021
<b>Institution</b>	Member of the Commission of the First DICUNT International Award «MARÍA I. TERESA ZURDO RUIZ-AYÚCAR» for translation and traductology studies
<b>Period of time</b>	2019 - 2020
<b>Institution</b>	Member of European Association of Spanish languages Professors (AEPE)
<b>Period of time</b>	2019 till now
<b>Institution</b>	Scientific committee member of the «Phraseological and paremiological library» journal (Madrid, Spain)
<b>Period of time</b>	2020 till now
<b>Institution</b>	Editorial board member of «Foreign Languages for Special Purposes» scientific journal (YSU)
<b>Period of time</b>	2015 till now
<b>Institution</b>	Editorial board member of «Foreign Languages in Higher Education» scientific journal (YSU)
<b>Period of time</b>	2014 till now
<b>Institution</b>	Editor-in-chief of «Journal of Romance Philology» (N 10)
<b>Period of time</b>	2013 - 2013
<b>Institution</b>	Chief editor of «Flower of translation»
<b>Period of time</b>	2012 till now
<b>Institution</b>	Chairperson of the Methodological Council on Spanish language of RA Ministry of Science and Education
<b>Period of time</b>	2000 - 2018
<b>Institution</b>	Member/President of the Commission of the «Diplomas of Spanish as a Foreign Language» (DELE) international examination sessions

**Period of time** 2001 till now

---

**Institution** Member of YSU European languages and communication Faculty Council

**Period of time** 2001 till now

---

## State awards and honorary titles

---

2019 YSU Commemorative Gold Medal

2014 YSU Commemorative Silver Medal

2011 YSU Certificates of Honour

2009 YSU Certificates of Honour

---

## Other information

---

1988 - 1989: Post-graduate student, Lomonosov Moscow State University, Department of Spanish and Portuguese languages (Head of the Chair: V.S. Vinogradov) 2001: September-November, Professional development training in Autonomous University of Madrid 2004: September-December Professional development training in Autonomous University of Madrid

---

## Publications

---

*Article*

**La enseñanza del español en Armenia. Orígenes, actualidad y perspectivas**

Hasmik Baghdasarián

Armenia en el mundo hispano (ed. Miguel ngel Sorroche) 2024 23-44

---

*Monograph*

**Համընդհանուրի, ազգային և անհատականի հակադրամիասնությունը որպես թարգմանական խնդիր**

Հասմիկ Բաղդասարյան

2023 368

---

*Article*

**Estudio traductológico de El Principito de Antoine de Saint-Exupéry (francés-armenio)**

Hasmik BAGHDASARIÁN

Colecciones y estudios sobre El Principito, editado por A. González Rodríguez (obra colectiva) 2023

80-106

---

*Article*

**Semblanzas. Julia Sevilla Muñoz y la paremiología armenia**

Hasmik Baghdasarián

PHRASIS Rivista di studi fraseologici e paremiologici 2022 209-211

---

*Article*

**ԱՈՍԾԵՐԸ ԵՎ ԱՍԱՑՎԱԾՔՆԵՐԸ ԻՍՊԱՆԵՐԵՆԻ՝ ՈՐՊԵՍ ՕՏԱՐ ԼԵԶՎԻ ՈՒՍՈՒՑՄԱՆ ԳՈՐԾԸՆԹԱՑՈՒՄ**

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ

Գիտական Արցախ 2021 240-251

---

Article

**Algunas consideraciones sobre la traducción al italiano de las paremias de la novela Rinconete y Cortadillo de Cervantes**

Hasmik BAGHDASARIÁN  
PAREMIA 2021 149-161

---

Book

**El español en las relaciones internacionales**

Hasmik Baghdasarián, Mery Martirosián  
2021 286

---

Article

**ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՄԵՅ ԻՐԱԿՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ ՀԱՍՄԻԿ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, ՄԱԹԵՎԻԿ ԵՂԻԱԶԱՐՅԱՆ**

Գիտական Արցախ 2020 185-195

---

Article

**ԻՍԴՊԱՆԱԳԻՏԱԿԱՆ ԱՐՔՅՈՒՐՆԵՐՈՒՄ ԴԱՐՉՎԱԾՔԻ ՍԱՀՄԱՆՄԱՆ ԵՎ ԴԱՍԱԿԱՐԳՄԱՆ ԽՆԴՐԻ ՇՈՒՐՋ Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ, Մարիաննա ԿԱՐԱՊԵՏՅԱՆ**

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2020 110-122

---

Article

**ԱՐԴԻ ԹԱՐԳՄԱՆԱԲԱՆՈՒԹՅԱՆ ՉԱՐԳԱՑՄԱՆ ՈՐՈՇ ՄԻՏՈՒՄՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ Բաղդասարյան  
Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2020 208-220

---

Article

**Универсальное и национальное в метафорической картине мира**

А. Г. Багдасарян  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_vi\\_149\\_42.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_149_42.pdf)

---

Article

**Փոխաբերության թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 7-10  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_vi\\_150\\_43.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_vi_150_43.pdf)

---

Article

**Թարգմանության մեջ անփոփոխակի ուսումնասիրության որոշ հայեցակետերի շուրջ**

Հ.Գ. Բաղդասարյան  
SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2018 10-14  
[http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil\\_v159\\_46.pdf](http://www.seanewdim.com/uploads/3/4/5/1/34511564/fil_v159_46.pdf)

---

Article

**ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԱՐԴԻ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ ԵՎ ՄԵԿՆՈՂԱԿԱՆ-ՓԻԼԻՍՈՓԱՑԱԿԱՆ ՈՐՈՇ ՏԵՍՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՇՈՒՐՋ**

Հասմիկ ԲԱՂԴԱՍԱՐՅԱՆ  
Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 54-62

---

Article

**Օ "КУЛЬТУРНОМ ПОВОРОТЕ" В СОВРЕМЕННЫХ ПЕРЕВОДОВЕДЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЯХ**

Багдасарян Асмик Григорьевна

Филологические Науки. Вопросы теории и практики. 2018 С. 295-298.

---

Article

**ՀԱՄԱՆՔԱՆՈՒՐԻ ԿՎԻԿԱՅԻՆԻ ԵՎ ԱՆՀԱՏԱԿԱՆԻ ՀԱԿԱԴՐԱՄԻԱՍՆՈՒԹՅՈՒՆԸ ՓՈԽԱԲԵՐՈՒԹՅԱՆ ԹԱՐԳՄԱՆՈՒԹՅԱՆ ԽՆԴՐՈՒՄ**

Հասմիկ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ

Օտար լեզուները բարձրագույն դպրոցում 2018 48-57

---

Article

**Հեքիաթի ազգային առանձնահատկությունների թարգմանության որոշ խնդիրների շուրջ**

Հ. Գ. Բաղդասարյան

SCIENCE AND EDUCATION A NEW DIMENSION. Philology 2017 10-13

<http://seanewdim.com/index.html>

---

Article

**ALGUNAS CONSIDERACIONES EN TORNO A LOS PROCEDIMIENTOS DE TRADUCCIÓN DE REFRANES Y PROVERBIOS**

Hasmik Baghdasarián

Alea: Estudios Neolatinos 2017 494-509

[http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci\\_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso](http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_serial&pid=1517-106X&lng=en&nrm=iso)

---

Article

**ՀԱՄԱՆՔԱՆՈՒՐԻ ԵՎ ԱԶԳԱՅԻՆԻ ԴՐՍԵՎՈՐՈՒՄՆԵՐԸ «ԱՍՏՎԱԾ» ԲԱԴԱԴՐԻՉՈՎ ԴԱՐՁՎԱԾՔՆԵՐՈՒՄ (ՀԱՄԵՍԱՏԱԿԱՆ ՔՆՆՈՒԹՅՈՒՆ ԻՍԴԱՆԵՐԵՆՈՒՄ ԵՎ ՀԱՅԵՐԵՆՈՒՄ)**

ՀԱՍՄԻԿ ԲԱԴԴԱՍԱՐՅԱՆ, ԱՆՆԱ ԿՈՒԲԱՆՅԱՆ

Կանթեդ 2017 55-63

<http://serials.flib.sci.am/Publications/kantex17.3/book/content.html>

---

Article

**Համընդհանուրի և ազգայինի դրսևորումները իսպանական հրաշապատում հեքիաթներում**

Բաղդասարյան Հ.Գ., Ազիզբեկյան Չ.Ռ.

Լրաբեր հասարակական գիտությունների 2017 199-211

<http://lraber.asj-oa.am/6744/1/199-211.pdf>

---

Article

**La dimensión cultural del texto desde la perspectiva traductológica**

Baghdasaryan Hasmik

Studii de gramatică contrastivă 2017 88-96

<http://studiidegramaticacontrastiva.info/wp-content/uploads/2018/01/Baghdasarya...>

---

Article

**Լեզվական ընդհանրությունների և թարգմանության փոխառնչության որոշ խնդիրների շուրջ**

Բաղդասարյան Հ.

Օտար լեզուները մասնագիտական նպատակների համար 2017 35-43

<http://publishing.yasu.am/files/FLSP-2017.pdf>

---